

Têgi cî zuntuũ

La moustique dangereuse

Dazaga



Tûbu

Langue: Dazaga (Gorane)
- Parlé Nord-Kanem

Traduction du titre:

La moustique dangeureuse

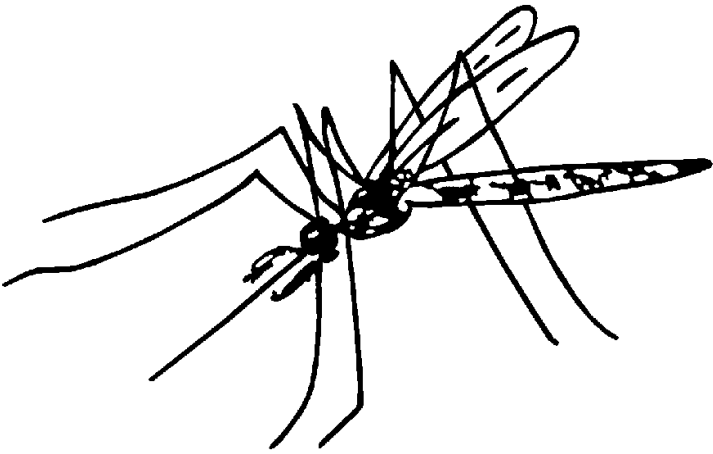
Genre: sensibilisation de santé

Dazaga écrit par: Yîsip Ger

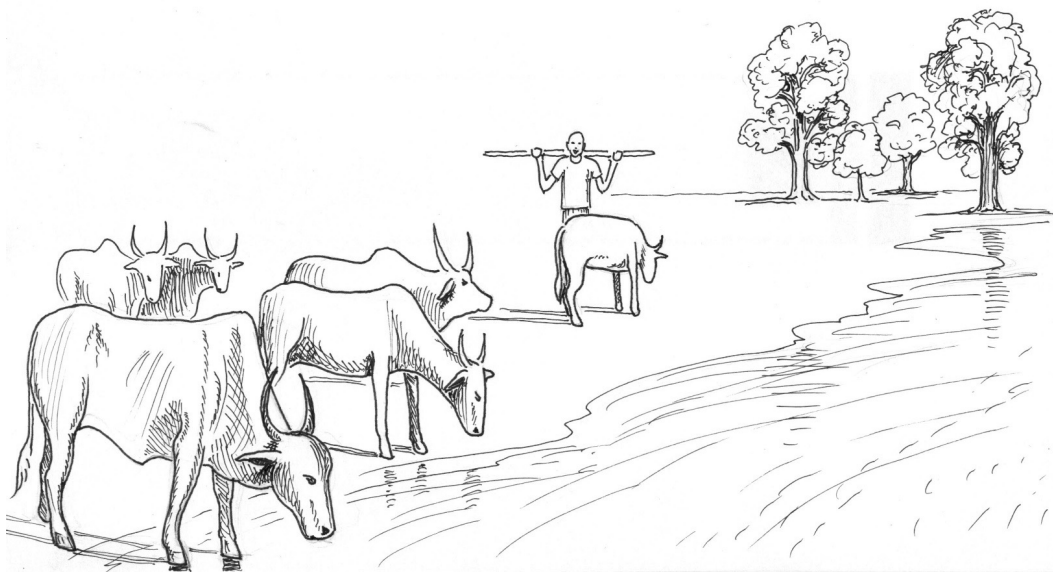
Illustrations: Henry Hauser et autres

Premier édition: 12

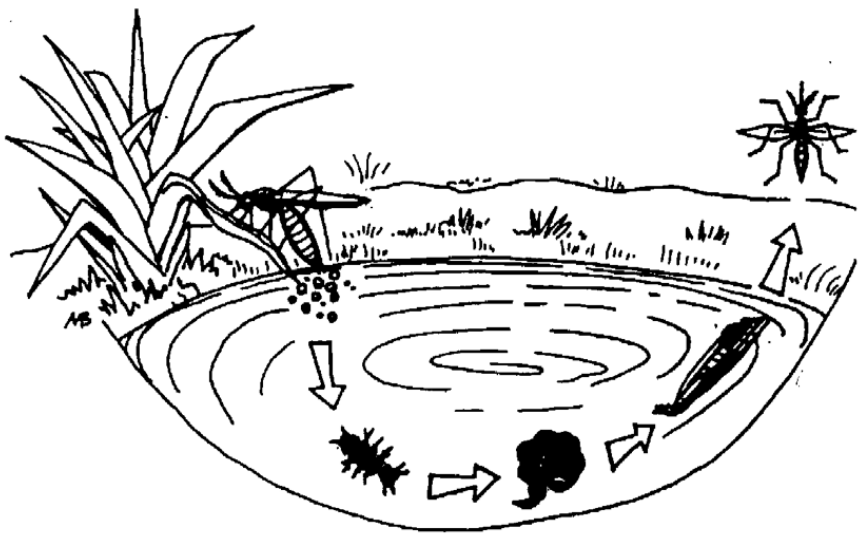
Têgi mire ina addiya
tigantigaã ginna ru
mire zuntii ni sîri danni.



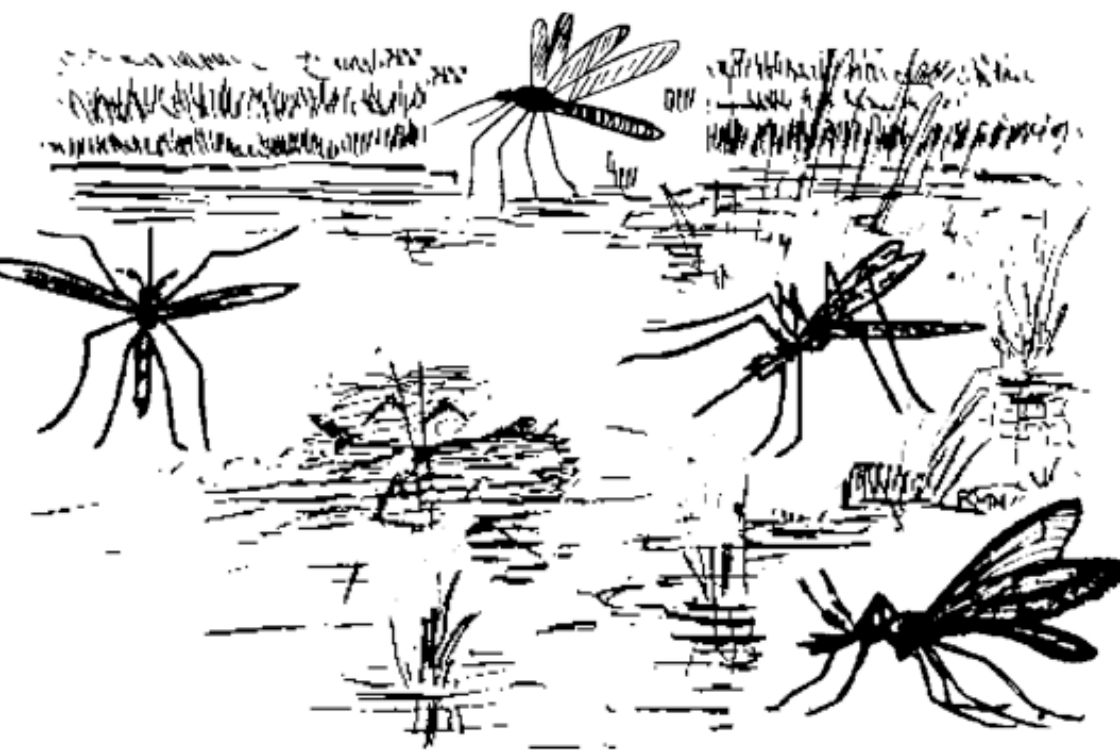
Têgi êruũ mire kôî yîi
yîsi cii duroo daa kûila
dûrug.



Yũ daa kũila dũroo
kõktintere digisa cũ ru
bara tigisoo tẽga ba
tigitirig.



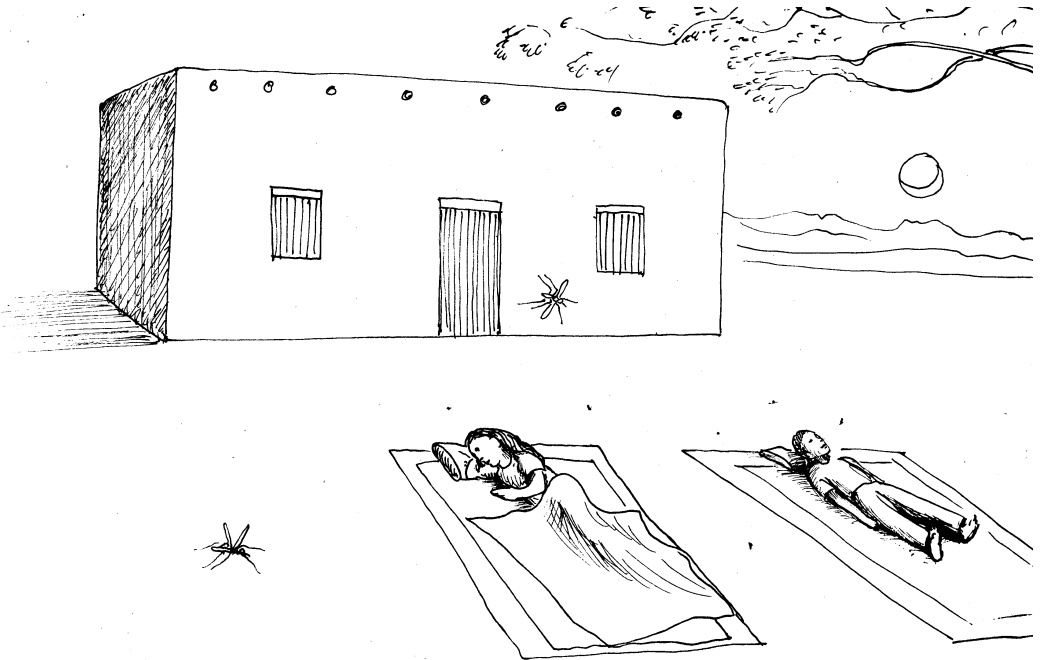
Têga ba tigisir ni yûũ ru
aga curukoo kôî gire
ciņa burayintig. Awinni
têgi êri ginna saga yûũ
daa kûila dûrug. Te kee
ru têga muntu tigisirig.



Têgi mire kiñila šiša
bur muntu cikki ciiru
kiñil turon duro
«anôfel» intigaã te
ncuwoo bur gêgenciŋ.



Gêge mire înni keene
ru taara ɲa jîritig? Têgi
mire gêge danni ciiru
au gêgere woo ri saga
neere ru ncuwoo
gêgenciɲ.



Mamar yim wonu ru
ciņa mire wossu. Têga
cikki ciiru gêge dîrinni.
Têgi tra Mamar du wui.
Kôi wu ņa ru
lilimnciņire hinnoo
gêgeyinne bêi.



Ciiru Bokor Mûnnu ru
gêgere nii ri. Têgi daa
buzzu ni Bokor ɲa wui.



Awinni kôî Bokor ɲa
yerci ni duusu ter ni
Mamar ɲa wui. Kau ru
bara tigisiɲare Mamar
êski ru gêgeyi.



Au mire taara înni
keene ru gêge dîre gor
hanatirig? Taara zaga
hanatirigaã kasar
huma babarciņ ni wîni
dînoo gêgeyiņire
burayiņ.

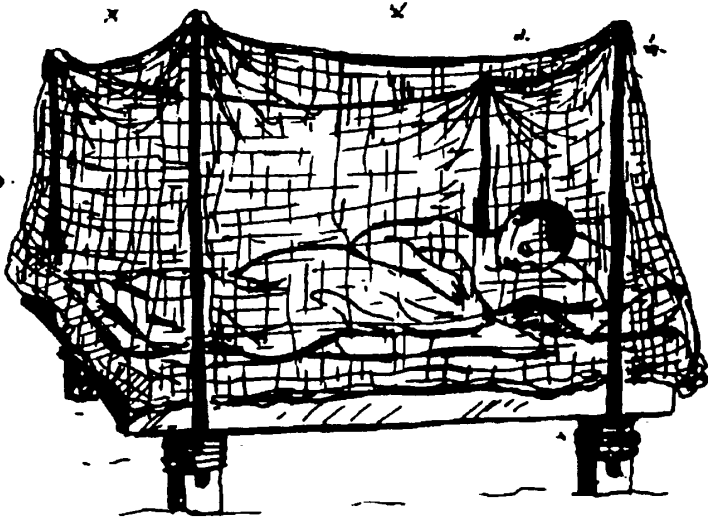


Au tra gêge dôo ter
kuree ru sîra goyiņoo
gali. Gêge mire kasar
numa sîra gonimme ru
duro zuroo bur kîzei
nceņ.



Kôî têgi bur ciņa duro
ncoo senke buran,
koņu na duro sis.

Senke koņummoo têgi
ncuwoo gêgenciņ.



Alphabets

Dazaga	a	b	c	d	e	ê
Français	<u>l</u> ac	b	<u>T</u> chad	d	fête <u>l</u> ait	é <u>c</u> ole ai <u>m</u> er
Anglais	<u>f</u> ather <u>h</u> ot	b	<u>C</u> had	d	<u>f</u> estival	<u>c</u> ake <u>b</u> ait

⊕

Dazaga	g	h	i	î	k	l	m
Français	<u>g</u> are <u>g</u> uerre	—	—	<u>i</u> l <u>l</u> ycée	<u>k</u> ilo <u>q</u> uand <u>c</u> amp	l	m
Anglais	<u>g</u> et <u>g</u> uide	<u>h</u> at	<u>s</u> it	<u>s</u> eat <u>s</u> eed	<u>k</u> ing <u>q</u> ueen <u>c</u> ome	l	m

Dazaga	n	nc	ñ	ŋ	o
Français	n	<u>N</u> djaména	<u>a</u> gneau	↓ parking	<u>f</u> ort
Anglais	n	<u>i</u> njury <u>e</u> ngine	<u>c</u> anyon	parking	<u>b</u> ought <u>c</u> aught <u>l</u> aw

Dazaga	ô	p	r	s	š
Français	<u>d</u> os	p	~r	cassette <u>l</u> eçon	<u>ç</u> at ↓ <u>sh</u> ampooing
Anglais	<u>b</u> oat <u>f</u> oe	p	~r	<u>m</u> ason <u>l</u> esson <u>r</u> ice	<u>sh</u> ampooing <u>n</u> ation

⊕

Dazaga	t	u	û	w	y	z
Français	t	—	<u>t</u> out	<u>o</u> ui	↓ <u>y</u> ard	<u>z</u> éro <u>m</u> aison
Anglais	t	<u>pu</u> t	<u>du</u> e <u>d</u> ew <u>bo</u> ot	<u>w</u> ater	<u>y</u> ard	<u>z</u> ero <u>e</u> asy <u>b</u> uzzard